

(PL) Dzwonek przewodowy dwutonowy BELIS z wbudowanym transformatorem 8V
(EN) BELIS two-tone wired doorbell with integrated 8V transformer
(DE) Kabelgebundene Zweiklang Türklingel BELIS mit integriertem 8V-Transformator**(PL) WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA!**

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Samodzielny montaż i uruchomienie urządzenia są możliwe pod warunkiem posiadania przez montażystę podstawowej wiedzy z zakresu elektryki i używania odpowiednich narzędzi. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych niepogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu.

Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl.

Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzebrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony support.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
5. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
6. Nie dotykaj bezpośrednio ani pośrednio wewnętrznych elementów pracującego urządzenia - grozi porażeniem i/lub oparzeniem.
7. Zapewnij swobodny przepływ powietrza.
8. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego.

(EN) DIRECTIONS FOR SAFTY USE!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. Installation and commissioning of the equipment by the customer are possible if the installer has basic knowledge of electrical systems and the use of proper tools.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

Additional information about ORNO products is available at www.orno.pl.

Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno-Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from support.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Disconnect the power supply before any activities on the product.
3. Do not immerse the device in water or another fluids.
4. Do not operate the device when its housing is damaged.
5. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
6. Do not touch directly or indirectly any of the internal parts of the operating device - danger of electric shock and/or scalding.
7. Provide free air access.
8. The device is intended for indoor use only.

(DE) ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG!

Vor der Inbetriebnahme des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und für die Zukünftige Inanspruchnahme bewahren. Selbstständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falschem Gebrauch des Gerätes folgen können. Die Selbstmontage und Inbetriebnahme sind möglich, sofern der Monteur über elektrische Grundkenntnisse verfügt und die entsprechenden Werkzeuge verwendet.

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produkts und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter der Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor.

Zusätzliche Informationen zum Thema der Produkte der Marke ORNO finden Sie auf der Internetseite www.orno.pl. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichteinhaltung der Empfehlungen, die in dieser Bedienungsanleitung zu finden sind. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen am Handbuch vorzunehmen - die aktuelle Version können Sie unter support.orno.pl heruntergeladen. Alle Übersetzungs- und Interpretationsrechte sowie Urheberrechte an diesem Handbuch sind vorbehalten.

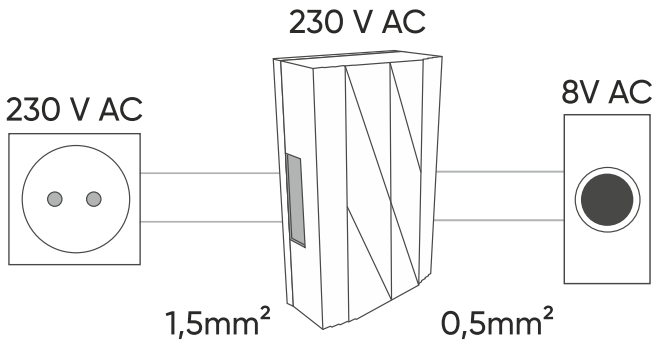
1. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in dieser Anweisung beschriebenen Zwecken
2. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
3. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
4. Nutzen Sie die Anlage nicht, wenn ihre Gehäuse beschädigt ist.
5. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
6. Berühren Sie weder direkt noch indirekt die inneren Teile des Bediengeräts - Stromschlag- und/oder Verbrühungsgefahr.
7. Sorgen Sie für einen ungehinderten Luftzugang.
8. Das Gerät ist für den Inneneinsatz bestimmt.

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żaluzja i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

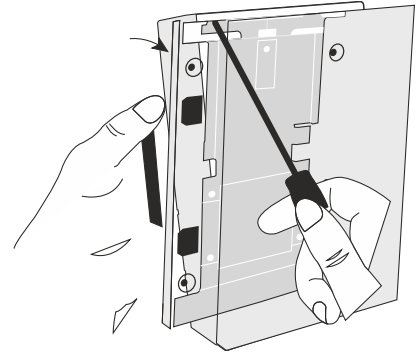
Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich darin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektrischen und elektronischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mitsamt anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftspunkt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!

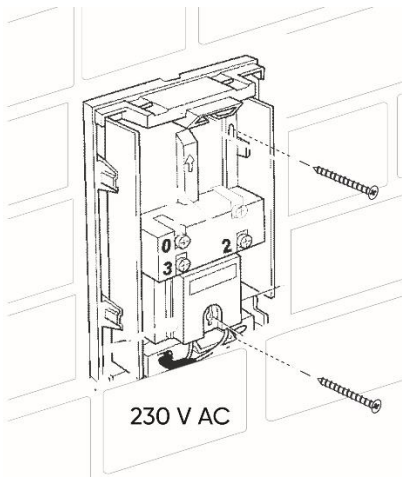




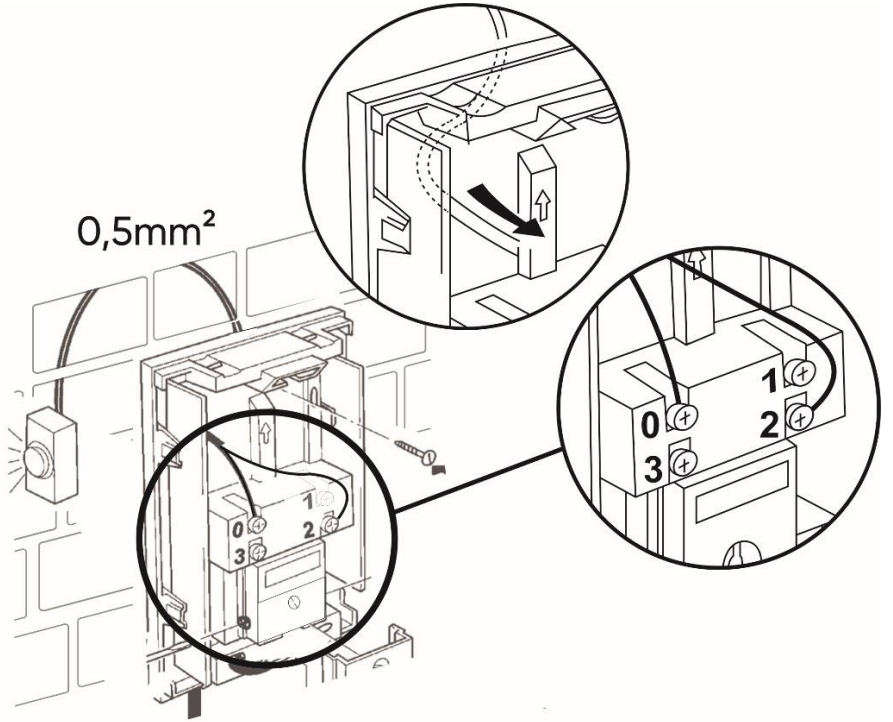
Rys. 1/ fig. 1/ Abb. 1



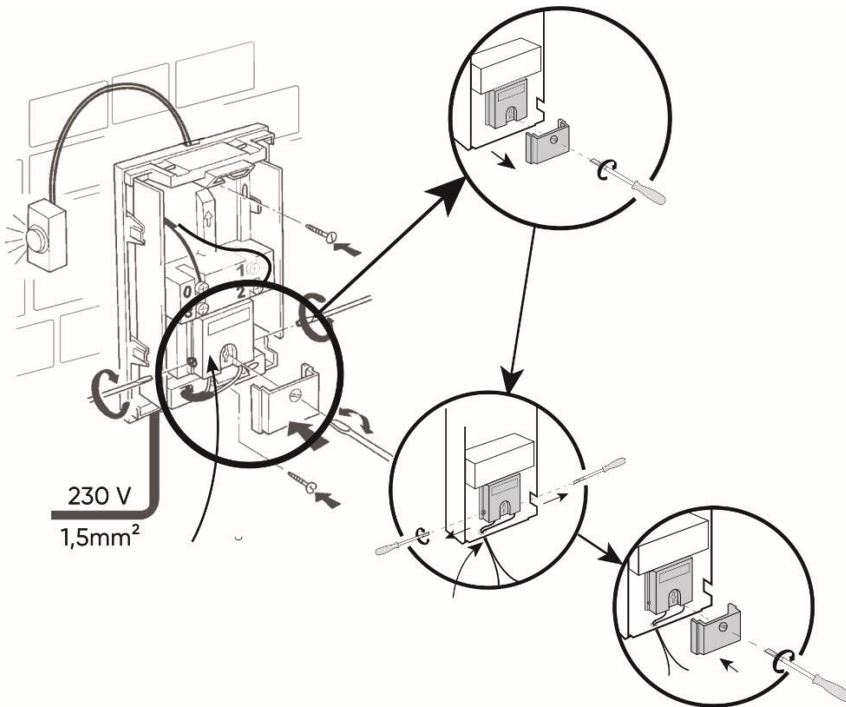
Rys. 2/ fig. 2/ Abb. 2



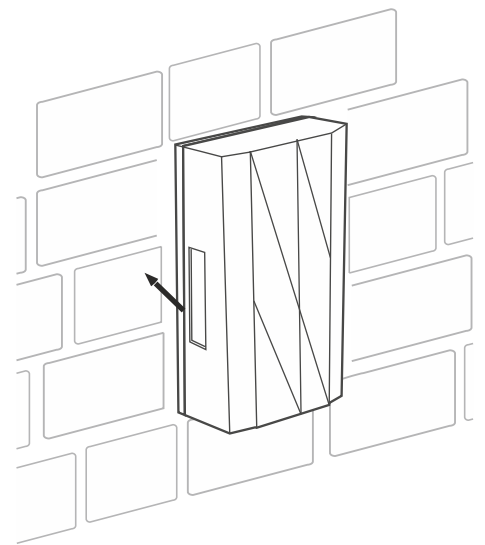
Rys. 3/ fig. 3/ Abb. 3



Rys. 4/ fig. 4/ Abb. 4



Rys. 5/ fig. 5/ Abb. 5



Rys. 6/ fig. 6/ Abb. 6

DANE TECHNICZNE/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN

Transmisja	Transmission	Übertragung	przewodowy/ wireline/ kabelgebunden
Napięcie nominalne	Nominal voltage	Nennspannung	230V AC, 50Hz
Napięcie zasilania przycisku dzwonekowego	Power supply of doorbell push button	Stromversorgung der Klingeltaste	8V (wbudowany transformator/ integrated transformer/ integrierter Trafo 230V/8V)
Typ dzwonka	Type of doorbell	Klingeltyp	elektromechaniczny/ electromechanical/ elektromechanisch
Dźwięk	Ringtone	Klang	2 tony DING-DONG/ two DING-DONG ringtones/ 2 Töne DING-DONG
Montaż	Installation	Montage	natynkowy/ surface/ Aufputz
Tryby sygnalizacji	Signaling modes	Modi der Signalisierung	dźwiękowa/ sound/ akustisch
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	IP20
Poziom głośności dzwonka	Ringtone volume level	Lautstärke	80dB
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	170 x 106 x 52 mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	0,55 kg

(PL) Bezprzewodowy dzwonek FADO DC

Prosty w montażu i wygodny w użyciu dzwonek elektromechaniczny przeznaczony do zastosowania w pomieszczeniach zamkniętych, z instalacją dzwonekową prądu zmiennego 230V np. w domu, mieszkaniu, sklepie itp.

INSTALACJA

Uwaga: Podczas instalowania należy upewnić się, że wyłączone zostało główne zasilanie.

1. Schemat podłączenia.
2. Zdejmij pokrywę dzwonka.
3. Przyłóż podstawę dzwonka do ściany w miejscu, w którym ma zostać zamontowany i zaznacz otwory mocujące. Wywierć otwory i przymocuj podstawę za pomocą śrub montażowych.
4. Podłącz przewody zasilające do listwy łączeniowej dzwonka.
5. Upewnij się, czy instalacja elektryczna nie posiada wpiętego transformatora pomiędzy dzwonkiem, a zasilaniem 230V.
6. Załóż pokrywę dzwonka.
7. Załącz obwód zasilania.

BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA

Konserwację wykonywać należy przy odłączonym zasilaniu.

Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami.

Nie używać chemicznych środków czyszczących.

Nie zakrywać wyrobu.

Zapewnić swobodny dostęp powietrza.

(EN) Wireless doorbell FADO DC

Easy to install and comfortable to use electromechanical bell designed for use in closed spaces with 230V AC bell system, e.g. in a house, apartment, shop, etc.

INSTALLATION

Note: During installation, make sure that the main power supply is turned off.

1. Wiring diagram.
2. Remove the bell cover.
3. Put the base of the bell to the wall and mark the mounting holes. Drill the holes and fix the base with the mounting screws.
4. Connect the power supply cables to the bell junction box.
5. Check the electrical installation does not already include a transformer between the chime and the 230V power supply.
6. Put the ringtone cover on.
7. Switch on the power supply.

SAFETY AND MAINTENANCE

Maintenance should be carried out with power disconnected.

Clean only with delicate and dry fabrics.

Do not use chemical cleaners.

Do not cover the product.

Ensure free access of air.

(DE) Kabellose Funkklingel FADO DC

Die elektromechanische Klingel, die einfach zu installieren und komfortabel zu bedienen ist. Konzipiert für den Einsatz in geschlossenen Räumen mit 230V AC Klingelanlage, z.B. in einem Haus, einer Wohnung, einem Geschäft, etc.

MONTAGE

Wichtig: Bei Anschluss des Gerätes stellen Sie sicher, dass die Hauptstromversorgung abgeschaltet wurde.

1. Anschlussplan.
2. Entfernen Sie die Klingelabdeckung.
3. Setzen Sie den Klingelsockel an die Wand und markieren Sie die Montagelöcher. Bohren Sie die Löcher und befestigen Sie den Sockel mit den Montageschrauben.
4. Schließen Sie das Stromversorgungskabel an die Klingelanschlussdose an.
5. Überprüfen Sie, ob die Elektroinstallation nicht bereits einen Transformator zwischen dem Gong und der 230V-Stromversorgung enthält.
6. Legen Sie die Klingelabdeckung wieder an.
7. Schalten Sie die Stromversorgung ein.

SICHERHEIT UND WARTUNG

Wartung soll bei ausgeschalteter Stromversorgung erfolgen.

Reinigen Sie ausschließlich mit den sanften und trockenen Stoffen.

Nutzen Sie keine chemischen Reinigungsmittel.

Decken Sie das Gerät nicht.

Sorgen Sie für freie Luftzufuhr.